Einkaufsbedingungen Capaul

Revision : E Stand : 08/2026

1. Allgemeines

Die vorliegenden Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende Bedingungen des Lieferanten werden nur nach expliziter schriftlicher Bestätigung seitens Capaul akzeptiert.

2. Vertragsschluss/Bestellung – Auftragsbestätigung

Die Bestellung ist innerhalb von 72h zu bestätigen. Ist die Bestellung nicht innerhalb dieser Frist bestätigt, behält die Firma Capaul sich das Recht vor die Bestellung zu widerrufen.
Zeichnungen, Abbildungen oder sonstige Unterlagen werden falls nötig der Bestellung beigefügt und dürfen nicht an Dritte ohne schriftliche Zustimmung weitergeleitet werden.
Die Entgegennahme einer Lieferung oder Leistung des Lieferanten durch die Firma Capaul bedeutet keine Zustimmung zu den allgemeinen Bedingungen des Lieferanten. Auch ein Stillschweigen auf eine Auftragsbestätigung des Lieferanten mit widersprechenden Erklärungen des Lieferanten stellt keine entsprechende Zustimmung dar.

3. Leistungsumfang

Der Lieferant erbringt seine Leistungen mit äußerster Sorgfalt unter Beachtung des neuesten Standes von Wissenschaft und Technik, der Sicherheitsvorschriften der Behörden und Fachverbände, sowie seiner eigenen vorhandenen oder während der Auftragsarbeit erzielten Erkenntnisse und Erfahrungen. Er garantiert die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, der vereinbarten technischen Spezifikationen und sonstigen Vorgaben.
Die Durchführung der bestellten Lieferungen und Leistungen durch Dritte bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch Capaul.
Der Lieferant ist verpflichtet, Bedenken, die er gegen die von Capaul gewünschte Art und Weise der Ausführung der Leistung/Lieferung hat, Capaul unverzüglich schriftlich mitzuteilen und Capaul Änderungen vorzuschlagen, die er für erforderlich hält, um die vereinbarten Spezifikationen oder gesetzliche Anforderungen zu erfüllen.
Die Einhaltung der europäischen Gesetzgebung insbesondere in Bezug auf Kinderarbeit, Menschenrechte, Nachhaltigkeitsanforderungen- und nachweisen, REACH und Sozialgesetzgebung ist zu jederzeit durch den Lieferanten zu garantieren.

4. Preise

Die in der Bestellung ausgewiesenen Preise sind Festpreise. Im Preis enthalten sind insbesondere Kosten für Fracht „frei Haus“, Versicherung, Zölle, Verpackung, Dokumentation und Materialprüfungsverfahren. Ansprüche aufgrund zusätzlicher Lieferungen und/oder Leistungen können nur nach vorheriger schriftlicher Vereinbarung und Beauftragung der zusätzlichen Lieferungen und/oder Leistungen zwischen den Vertragsparteien geltend gemacht werden. Ansonsten sind Nachforderungen über den Gesamtfestpreis hinaus ausgeschlossen.

5. Lieferung – Termin – Zahlung

Der in der Bestellung angegebene Termin ist bindend. Wenn nicht anders aufgeführt erfolgt die Lieferung „frei Haus“. Eventuelle Verzögerungen sind so früh wie möglich mitzuteilen.
Die Lieferungen haben, soweit in dem Vertrag kein anderer Erfüllungsort schriftlich vereinbart ist, am Gesellschaftssitz von Capaul zu erfolgen (Bringschuld) und sind vom Lieferanten auf dessen

Conditions générales d'achat Capaul

Révision : E Statut : 08/2026

1. Généralités

Les présentes conditions d'achat s'appliquent exclusivement. Les conditions divergentes du fournisseur ne seront acceptées qu'après confirmation écrite explicite de Capaul.

2. Conclusion du contrat/de la commande - Confirmation de la commande

La commande est confirmée dans les 72 heures. Si la commande n'est pas confirmée dans ce délai, Capaul se réserve le droit d'annuler la commande.
Les dessins, illustrations ou autres documents doivent être joints à la commande si nécessaire et ne peuvent être transmis à des tiers sans autorisation écrite.
L'acceptation d'une livraison ou d'un service du fournisseur par Capaul n'implique aucun consentement implicite aux conditions générales du fournisseur. Le silence en réponse à une confirmation de commande du fournisseur avec des déclarations contradictoires de ce dernier ne constitue pas non plus un consentement implicite.

3. L’étendue des services

Le fournisseur fournira ses services avec le plus grand soin, en tenant compte de l'état le plus récent de la science et de la technologie, des règles de sécurité des autorités et des associations professionnelles, ainsi que de ses propres connaissances et expériences existantes ou acquises au cours des travaux contractuels. Il garantit le respect des réglementations légales, des spécifications techniques convenues et des autres exigences.
L'exécution des fournitures et services commandés par des tiers nécessite l'accord écrit préalable de Capaul.
Le fournisseur est tenu d'informer immédiatement Capaul par écrit de toute préoccupation qu'il pourrait avoir quant à la manière dont le service/la livraison doit être exécutée comme demandé par Capaul et de proposer à Capaul toute modification qu'il juge nécessaire afin de respecter les spécifications convenues ou les exigences légales.

Le respect des lois européennes en regard du travail des enfants, le droit de l’homme, les requis et preuve de durabilité, REACH et les lois sociaux est à garantir à tout moment par le sous-traitants.

4. Prix

Les prix indiqués dans la commande sont des prix fixes. Le prix comprend notamment les frais de transport "franco domicile", l'assurance, les droits de douane, l'emballage, la documentation et les procédures d'essai des matériaux. Les réclamations fondées sur des livraisons et/ou des services supplémentaires ne peuvent être faites qu'après accord écrit préalable et mise en service des livraisons et/ou services supplémentaires entre les parties contractantes. Dans le cas contraire, les demandes supplémentaires au-delà du prix fixe total sont exclues.

5. Livraison - Date - Paiement

La date indiquée dans la commande est contraignante. Sauf indication contraire, la livraison s'effectue "franco domicile". Tout retard doit être communiqué le plus tôt possible.
Sauf accord écrit contraire dans le contrat, les livraisons sont effectuées au siège de Capaul (obligation de livraison) et sont assurées par le fournisseur, à ses frais, contre les dégâts de transport, les chargements ou déchargements incorrects et le vol.

Kosten gegen Transportschäden, falsche Ver- oder Entladung sowie Diebstahl zu versichern.
Waren sind so zu verpacken, dass Schäden bei Transport und (Ab)Ladevorgängen vermieden werden. Verpackungsmaterialien sind nur in dem für die Erreichung des Zwecks erforderlichen Umfang zu verwenden. Die Rücknahmeverpflichtungen des Lieferanten, auch hinsichtlich der Transport- und Produktverpackung, richten sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Lieferant versichert, dass sämtliche Verpackungen gesetzesgemäß bei einem entsprechenden Systemanbieter lizenziert und gemeldet sind und die Abgaben dafür vollständig und ordnungsgemäß gezahlt werden.
Die Zahlung des Kaufpreises wird, sofern schriftlich nicht anders vereinbart, 30 Tage nach Übergabe und Eigentumsverschaffung an der Warenlieferung, Erhalt einer prüffähigen Rechnung und Eingang aller vertraglich geforderten Unterlagen fällig. Die Zahlung erfolgt unbar auf das Geschäftskonto des Lieferanten. Hierzu hat der Lieferant eine entsprechende Bankverbindung anzugeben. Dies gilt auch für Änderungen der Bankverbindung. Bei vereinbarten Teilleistungen wird die Zahlung erst mit der letzten Lieferung fällig.

Les marchandises doivent être emballées de manière à éviter tout dommage pendant le transport et le (dé)chargement. Les matériaux d'emballage ne sont utilisés que dans la mesure où ils sont nécessaires pour atteindre le but recherché. Les obligations de reprise du fournisseur, également en ce qui concerne le transport et l'emballage des produits, sont régies par les dispositions légales. Le fournisseur s'assure que tous les emballages sont autorisés et enregistrés auprès d'un fournisseur de système approprié conformément à la loi et que les frais y afférents sont payés intégralement et de manière ordonnée.
Sauf stipulation écrite contraire, le paiement du prix d'achat est dû 30 jours après la remise et le transfert de propriété des marchandises livrées, la réception d'une facture vérifiable et la réception de tous les documents requis par le contrat. Le paiement est effectué sans espèces sur le compte professionnel du fournisseur. À cette fin, le fournisseur doit fournir les coordonnées bancaires appropriées. Cela vaut également pour les modifications des coordonnées bancaires. En cas de prestations partielles convenues, le paiement n'est dû qu'à la dernière livraison.

6. Befreiung von Leistungspflichten – Rücktritt vom Vertrag/Bestellung

Capaul ist von der Verpflichtung zur Annahme der bestellten Lieferung ganz oder teilweise befreit und insoweit zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn die Lieferung auf Grund der durch die höhere Gewalt eingetretenen Verzögerung für Capaul unverwendbar geworden ist.

6. Libération des obligations de performance - retrait du contrat/de la commande

Capaul est libéré de l'obligation d'accepter tout ou partie de la livraison commandée et a le droit de résilier le contrat à cet égard si la livraison est devenue inutilisable pour Capaul en raison du retard dû à un cas de force majeure.

7. Qualität – Dokumentation

Der Lieferant ist verpflichtet, auf allen Versandpapieren und Lieferscheinen die Capaul Bestellnummer anzugeben; unterlässt er dies, hat Capaul für Verzögerungen in der Bearbeitung nicht einzustehen.
Die in der Bestellung aufgeführten Qualitätsdokumente sind den Lieferpapieren in Papierform beizufügen oder können dem Einkäufer in digitaler Form per Mail zugesendet werden. Die Dokumentation muss bis spätestens 24 h nach Lieferung der Ware zur Verfügung stehen.
Die in der Bestellung aufgeführten Kundenanforderungen sind zu befolgen und werden mit der Auftragsbestätigung automatisch akzeptiert. Eventuelle nicht konforme Produkte sind zu kennzeichnen und separat zu verpacken. Nach interner Prüfung wird die Akzeptabilität der Bauteile durch die Qualitätsabteilung mitgeteilt.
Bei Qualitätsproblemen sind alle Informationen per mail an quality@capaul.be zuschicken .
Lieferanten welche Güter liefern, die Verwendung in der Luftfahrt und / oder Rüstungsindustrie haben, verpflichten sich ein QM-System EN9100 einzuführen, sofern sie noch nicht über ein solches verfügen.
Der Lieferant verpflichtet sich nur Güter aus sicheren Quellen zu verkaufen, um den Einsatz gefälschter Teile zu verhindern. Ebenso verpflichtet er sich seine Mitarbeiter falls erforderlich im Bereich der Produktsicherheit zu schulen. Wir erwarten die Anwendung von Verfahren und Prüfungen zur Vermeidung von gefälschten Teilen.
Der Lieferant muss eine Rückverfolgbarkeit der gekauften Güter garantieren. Sollte sich herausstellen, dass Güter einer unsicheren Quelle in Umlauf gebracht wurden, verpflichtet sich der Lieferant, Capaul umgehend darüber zu informieren und betroffene und noch an Lager liegende Güter zu sperren.

7. Qualité - Documentation

Le fournisseur est tenu d'indiquer le numéro de commande de Capaul sur tous les documents d'expédition et les bons de livraison ; à défaut, Capaul ne sera pas responsable des éventuels retards de traitement.

Les documents de qualité énumérés dans le bon de commande doivent être joints aux documents d'expédition sous forme papier ou peuvent être envoyés à l'acheteur sous forme numérique par courrier électronique. La documentation doit être disponible au plus tard 24 h après la livraison des marchandises.
Les exigences du client énumérées dans la commande doivent être respectées et sont automatiquement acceptées avec la confirmation de la commande. Tout produit non conforme doit être marqué et emballé séparément. Après un contrôle interne, le service qualité informe le client de l'acceptabilité des composants.
Tous problèmes de qualité doivent être adressé via mail à quality@capaul.be .
Les fournisseurs qui livrent des biens utilisés dans l'industrie aéronautique et/ou de la défense s'engagent à mettre en place un système de gestion de la qualité EN9100 s'ils n'en disposent pas déjà.
Le fournisseur s'engage à ne vendre que des biens provenant de sources sûres afin d'éviter l'utilisation de pièces contrefaites. Le fournisseur s'engage à donner à son personnel les formations nécessaires si besoin. Nous attendons l'application de procédures et de contrôles visant à éviter l'utilisation de pièces contrefaites.
Le fournisseur doit garantir la traçabilité des biens achetés. S'il s'avère que des marchandises d'une source non sûre ont été mises en circulation, le fournisseur s'engage à en informer immédiatement Capaul et à bloquer les marchandises concernées encore en stock.

8. Beanstandungen

Gewährleistungsansprüche von Capaul bei Sach- und Rechtsmängeln gegenüber dem Lieferanten bestimmen sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Gewährleistungszeitraum beträgt 24 Monate nach vollständiger Lieferung.

8. Plaintes

Les droits de garantie de Capaul à l'encontre du fournisseur pour les défauts matériels et les vices de titre sont déterminés conformément aux dispositions légales. La période de garantie est de 24 mois à compter de la livraison complète.
Toute réclamation doit être notifiée par écrit au fournisseur par le service qualité. Une première déclaration ainsi qu'un plan d'action

Eventuelle Beanstandungen werden dem Lieferanten durch die Qualitätsabteilung schriftlich mitgeteilt. Eine erste Stellungnahme sowie ein entsprechender Aktionsplan wird innerhalb von 48h erwartet. Bei wiederkehrenden Beanstandungen behält die Firma Capaul sich das Recht vor den Betrieb des Lieferanten zu auditieren um gemeinsam einen Aktionsplan zu erstellen.
Ferner verpflichtet sich der Lieferant, jeglicher Behörde, Capaul oder seinen Kunden, bei Bedarf den Zugang zu allen Informationen und Einrichtungen zu gewährleisten, die in Zusammenhang mit einer Bestellung sind.

correspondant sont attendus dans les 48 heures. En cas de plaintes récurrentes, Capaul se réserve le droit d'auditer l'entreprise du fournisseur afin d'établir ensemble un plan d'action.

En outre, le fournisseur s'engage, en cas de besoin, à garantir à toute autorité, à Capaul ou à ses clients, l'accès à toutes les informations et installations qui sont en rapport avec une commande.

9. Haftungen

Der Lieferant haftet im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

9. Responsabilité

Le fournisseur est responsable dans le cadre des dispositions légales.

10. Schutzrechte und Geheimhaltung

Der Lieferant ist zur Geheimhaltung aller von Capaul erhaltenen Unterlagen und Informationen verpflichtet. Dritten dürfen sie nur mit ausdrücklicher Zustimmung von Capaul offen gelegt werden.
Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich auch auf Personendaten. Sie gilt auch nach Abwicklung oder Scheitern des Vertrages; sie erlischt, wenn und soweit die in den überlassenen Unterlagen enthaltenen Informationen allgemein bekannt geworden sind. Dritte, derer sich der Lieferant zur Erfüllung der aus diesem Vertrag resultierenden Verpflichtungen bedient, sind entsprechend zu verpflichten. Im Fall der Verletzung dieser Pflichten kann Capaul die sofortige Herausgabe verlangen und Schadensersatz geltend machen.

10. Droits de propriété industrielle et secret

Le fournisseur est tenu de garder secrets tous les documents et informations reçus de Capaul. Elles ne peuvent être divulguées à des tiers qu'avec le consentement exprès de Capaul.
L'obligation de secret s'étend également aux données personnelles. Elle s'applique également après l'exécution ou l'échec du contrat ; elle s'éteint si et dans la mesure où les informations contenues dans les documents fournis sont devenues généralement connues. Les tiers auxquels le fournisseur a recours pour remplir les obligations résultant du présent contrat sont liés en conséquence. En cas de violation de ces obligations, Capaul peut exiger la remise immédiate et réclamer des dommages et intérêts.

11. Kommunikation

Jegliche, den Vertrag oder die Bestellung betreffende Korrespondenz ist mit dem Capaul-Einkauf oder dem Besteller unter Angabe der Bestell- bzw. Auftragsnummer zu führen.
Bei eventuellen Nachfragen (Termin, Qualitätsfragen, Menge, …) ist der erste Ansprechpartner der Einkäufer, welcher die Bestellung aufgegeben hat.

11. Communication

Toute correspondance concernant le contrat ou la commande doit être effectuée auprès du service des achats de Capaul ou de l'acheteur, en mentionnant la commande ou le numéro de commande.
En cas de questions (délai, problèmes de qualité, quantité, ...), la première personne à contacter est l'acheteur qui a passé la commande.

12. Anforderungen

Änderungen des Produktionsprozesses oder Produktionsstandortes sind nur nach schriftlicher Freigabe durch die Qualitätsabteilung der Firma Capaul erlaubt.

12. Exigences

Les modifications du processus de production ou du lieu de production ne sont autorisées qu'après approbation écrite du service qualité de Capaul.

13. Archivierung

Bei Materialien und Komponenetn für die Luftfahrt verlangen wir eine Archivierung von 50 Jahren aller Dokumente.

13. Archivage

Pour des matières et composants pour utilisation aéronautique, nous demandons un archivage de 50 ans.

14. Gerichtsstand – Anwendbares Recht

Es gilt ausschließlich belgisches Recht.
Erfüllungsort ist Eupen. Gerichtsstand für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem zwischen Capaul und dem Lieferanten bestehenden Vertragsverhältnis ist Eupen.

14. Tribunaux compétents - droit applicable

Le droit belge est exclusivement applicable.
Le lieu d'exécution est Eupen. Le lieu de juridiction pour les litiges découlant de ou en rapport avec la relation contractuelle existant entre Capaul et le fournisseur est Eupen.

15. Gesundheit und Sicherheit

CAPAUL verfügt über eine konzernweite Richtlinie zu Gesundheit und Sicherheit und ergreift aktive Maßnahmen, um Arbeitsrisiken vorzubeugen und die Sicherheit im gesamten Unternehmen zu verbessern.

Der Lieferant verpflichtet sich:
• ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld zu schaffen, das den gesetzlichen Vorschriften und den geltenden internationalen Standards entspricht;

15. Santé et sécurité

CAPAUL dispose d'une politique groupe en matière de santé et de sécurité et prend des mesures actives pour prévenir les risques professionnels et renforcer la sécurité dans l'ensemble de l'entreprise.

Le Fournisseur s'engage à :
• Mettre en place un environnement de travail sûr et sain, conforme aux normes légales et aux standards internationaux applicables.
• Prévenir les risques liés aux machines, produits chimiques, poussières et solvants, notamment par la formation et la sensibilisation des employés.

• Risiken im Zusammenhang mit Maschinen, Chemikalien, Staub und Lösungsmitteln vorzubeugen, insbesondere durch Schulung und Sensibilisierung der Mitarbeiter;
• die erforderlichen Schutzausrüstungen bereitzustellen und eine proaktive Sicherheitskultur zu etablieren.

• Déployer les équipements de protection nécessaires et instaurer une culture proactive de la sécurité.

16. Verhinderung von Korruption und Interessenkonflikten

Der Lieferant verpflichtet sich, jegliche Form von Korruption, Bestechung oder unrechtmäßigen Zahlungen zu unterlassen. Er muss:
• Integrität und Transparenz in seinen Beziehungen zu CAPAUL gewährleisten.
• Rechtmäßige und faire Geschäftspraktiken anwenden (Methoden und Mittel, die allgemein als den guten Branchenpraktiken entsprechend anerkannt sind und im Einklang mit dem Gesetz stehen).
• Lieferanten und Subunternehmer erst nach einer angemessenen Vorabprüfung auszuwählen.
• für die Einhaltung strenger Verhaltensstandards zu sorgen, um Interessenkonflikte zu verhindern und zu vermeiden.

16. Prévention de la corruption et des conflits d'intérêt

Le Fournisseur s'interdit toute forme de corruption, de pot-de-vin ou de paiement illicite.
Il doit :
• Garantir l'intégrité et la transparence dans ses relations avec CAPAUL.
• Adopter des pratiques commerciales légitimes et équitables (méthodes et moyens généralement reconnus comme conformes aux bonnes pratiques de la profession, dans le respect de la loi).
• Sélectionner les fournisseurs et les sous-traitants après avoir procédé à une vérification préalable appropriée.
• Veiller à l'adoption de normes de conduite rigoureuses afin de prévenir et d'éviter les situations de conflit d'intérêts.

17. Einhaltung der Wettbewerbsregeln

Der Lieferant verpflichtet sich:
• die geltenden Wettbewerbsgesetze und -vorschriften einzuhalten;
• jegliche wettbewerbswidrigen Praktiken oder unzulässigen Absprachen zu unterlassen.

17. Respect des règles de concurrence

Le Fournisseur s'engage à :
• Respecter les lois et réglementations applicables en matière de concurrence.
• Rejeter toute pratique anticoncurrentielle ou entente illicite.

18. Menschenrechte und grundlegende Arbeitsrechte

Der Lieferant verpflichtet sich, die Menschenrechte gemäß den ILO-Übereinkommen und den internationalen Normen zu achten:

Nichtdiskriminierung
• CAPAUL verbietet jegliche Praktiken, die eine Diskriminierung oder Belästigung darstellen.
• Alle Lieferanten müssen Chancengleichheit, die Achtung der Vielfalt und die Anerkennung der Talente jedes Einzelnen in einem Umfeld gewährleisten, in dem Belästigung, Missbrauch oder jede andere Form der Behandlung, die gegen die Menschenwürde verstößt, verboten sind.

Verbot von Zwangsarbeit und Kinderarbeit.
O Keine Form von Zwangs- oder Pflichtarbeit, einschließlich Arbeit unter Androhung von Sanktionen, Schuldknechtschaft, erzwungene Arbeit im Gefängnis, Menschenhandel oder jede andere Form von Nötigung.
O Keine Einbehaltung von Ausweispapieren, Reisedokumenten oder Löhnen der Beschäftigten, um deren Freiheit, das Arbeitsverhältnis zu beenden, einzuschränken.◦ Sicherstellen, dass die Beschäftigten aus freiem Willen arbeiten und ihre Stelle oder ihren Arbeitsvertrag auf angemessene und gesetzeskonforme Weise kündigen können.◦ Verbot jeglicher Praktiken, die eine Person direkt oder indirekt dazu zwingen, gegen ihren Willen zu arbeiten.
O Keine Personen beschäftigen, die jünger als 15 Jahre sind oder das nach nationalem Recht festgelegte gesetzliche Mindestalter für die Zulassung zur Beschäftigung noch nicht erreicht haben, falls dieses höher ist (gemäß den Übereinkommen der IAO).
O Für jugendliche Arbeitnehmer (15–18 Jahre) sind altersgerechte Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, wobei folgende Tätigkeiten ausgeschlossen sind:
• Tätigkeiten, die ihre Gesundheit oder Sicherheit gefährden,
• Tätigkeiten, die ihre körperliche, geistige, moralische oder soziale Entwicklung beeinträchtigen,
• oder Tätigkeiten, die ihre Schulbildung gefährden.
O Mechanismen zur Altersüberprüfung bei der Einstellung einführen.
O Wird ein Fall von Kinderarbeit festgestellt, sind unverzüglich Abhilfemaßnahmen zu ergreifen, einschließlich des Zugangs zur

18. Droits humains et fondamentaux du travail

Le Fournisseur s'engage à respecter les droits humains conformément aux conventions de l'OIT et aux normes internationales :

Non-discrimination
• CAPAUL interdit toute pratique constituant une discrimination ou un harcèlement.
• Tous les fournisseurs doivent garantir l'égalité des chances, le respect de la diversité et la reconnaissance des talents de chaque individu dans un environnement où le harcèlement, les abus ou toute autre forme de traitement contraire au respect de la dignité humaine sont interdits.

Interdiction du travail forcé et du travail des enfants.
O Ne recourir à aucune forme de travail forcé ou obligatoire, y compris le travail sous menace de sanction, la servitude pour dettes, le travail en prison imposé, la traite des êtres humains ou toute autre forme de coercition.
O Ne pas retenir les papiers d'identité, documents de voyage ou salaires de ses employés dans le but de limiter leur liberté de quitter leur emploi.
O Garantir que les employés travaillent de leur plein gré et qu'ils peuvent quitter leur poste ou rompre leur contrat de manière raisonnable et conforme à la loi.
O Interdire toute pratique qui oblige directement ou indirectement un individu à travailler contre sa volonté.
O Ne pas employer de personnes âgées de moins de 15 ans, ou de l'âge minimum légal d'admission à l'emploi fixé par la législation nationale si celui-ci est plus élevé (conformément aux conventions de l'OIT).
O Pour les jeunes travailleurs (15–18 ans), garantir des conditions de travail adaptées à leur âge, excluant toute activité :
• dangereuse pour leur santé ou leur sécurité,
• portant atteinte à leur développement physique, mental, moral ou social,
• ou compromettant leur scolarité.
O Mettre en place des mécanismes de vérification de l'âge à l'embauche.
O Si un cas de travail des enfants est identifié, prendre immédiatement des mesures correctives, incluant l'accès à la scolarité et la protection de l'enfant, plutôt qu'un simple renvoi.
Conditions de travail
• Chaque employé doit être traité de manière équitable et avec dignité.

Schulbildung und des Schutzes des Kindes, anstatt lediglich eine Entlassung vorzunehmen.
Arbeitsbedingungen
• Jeder Mitarbeiter muss fair und mit Würde behandelt werden.
• Keine Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, Herkunft, Religion, Alter oder anderen Merkmalen.
• Angemessene und respektvolle Arbeitsbedingungen.
• Eine Vergütung gemäß den lokalen Rechtsvorschriften, die faire Löhne und gesetzliche Sozialleistungen gewährleistet.

• Absence de toute discrimination fondée sur le genre, l'origine, la religion, l'âge ou toute autre caractéristique.
• Conditions de travail décentes et respectueuses.
• Rémunération conforme à la législation locale, assurant des salaires équitables et des avantages sociaux légaux.

19. Verantwortungsbewusste Steuerpolitik

Der Lieferant verpflichtet sich:
• seinen steuerlichen Verpflichtungen in den Ländern, in denen er tätig ist, nachzukommen;
• jegliche Form von Steuerhinterziehung oder aggressiver Steueroptimierung zu unterlassen;
• für Transparenz bei der Rechnungsstellung und den Steuererklärungen zu sorgen.

19. Fiscalité responsable

Le Fournisseur s'engage à :
• S'acquitter de ses obligations fiscales dans les juridictions où il exerce ses activités.
• S'abstenir de toute pratique d'évasion fiscale ou d'optimisation agressive.
• Assurer la transparence des facturations et déclarations fiscales.

20. Umwelt und Nachhaltigkeit

Der Lieferant verpflichtet sich, umweltfreundliche Praktiken anzuwenden, darunter insbesondere: • Die Bewirtschaftung und schrittweise Substitution gefährlicher Stoffe.
• Die Einführung von Systemen zur Mülltrennung, zum Recycling und zur Verwertung von Abfällen.
• Die Reduzierung der mit seinen Aktivitäten verbundenen CO_2-Emissionen.
• Die Verwendung von Materialien aus verantwortungsvoll bewirtschafteten Wäldern (FSC-, PEFC- oder gleichwertige Zertifizierungen), sofern möglich.
• Die Förderung der Kreislaufwirtschaft durch Wiederverwendung, Modularität und Recycling von Materialien.

20. Environnement et durabilité

Le Fournisseur s'engage à adopter des pratiques respectueuses de l'environnement, incluant notamment :
• La gestion et la substitution progressive des substances dangereuses.
• La mise en place de systèmes de tri, recyclage et valorisation des déchets.
• La réduction des émissions de CO_2 liées à ses activités.
• Le recours, lorsque applicable, à des matériaux issus de forêts gérées de manière responsable (certifications FSC, PEFC ou équivalent).
• La promotion de l'économie circulaire à travers la réutilisation, la modularité et le recyclage des matériaux.

21. Ethik und Integrität

Der Lieferant ist verpflichtet:
• In allen seinen Beziehungen zu CAPAUL und seinen eigenen Partnern ehrlich und integer zu handeln.
• Die Vertraulichkeit der von CAPAUL übermittelten Informationen zu wahren.
• Interne Verfahren einzurichten, die es seinen Mitarbeitern ermöglichen, Verstöße gegen ethische Grundsätze ohne Angst vor Repressalien zu melden.

21. Ethique et intégrité

Le Fournisseur doit :
• Agir avec honnêteté et intégrité dans toutes ses relations avec CAPAUL et ses propres partenaires.
• Respecter la confidentialité des informations communiquées par CAPAUL.
• Mettre en place des procédures internes permettant à ses collaborateurs de signaler, sans crainte de représailles, toute violation des principes éthiques.

22. Kontrolle und Sanktionen

CAPAUL behält sich das Recht vor, die Einhaltung dieser Verpflichtungen jederzeit zu überprüfen, insbesondere durch Audits oder die Anforderung von Unterlagen.
Jeder schwerwiegende oder wiederholte Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Ethikkodexes kann folgende Konsequenzen nach sich ziehen:
• eine Aufforderung an den Lieferanten, die Einhaltung der Vorschriften wiederherzustellen,
• und, falls keine Abhilfe geschaffen wird, die Aussetzung oder die sofortige Kündigung des Vertrags, unbeschadet etwaiger Schadensersatzansprüche, die CAPAUL geltend machen könnte.

22. Contrôle et sanctions

CAPAUL se réserve le droit d'évaluer le respect de ces engagements à tout moment, notamment au moyen d'audits ou de demandes de documentation.
Tout manquement grave ou répété aux dispositions du présent Code d'éthique pourra entraîner :
• la mise en demeure du Fournisseur de se mettre en conformité,
• et, en cas de non-remédiation, la suspension ou la résiliation immédiate du contrat, sans préjudice des dommages et intérêts auxquels CAPAUL pourrait prétendre.

23. CSR-Verpflichtungen

CAPAUL verfügt über eine Umweltpolitik.
Zu diesem Zweck erwartet CAPAUL von seinen Lieferanten, dass sie die ethischen Grundsätze und die gesetzlichen Vorschriften im Bereich der Sozialversicherung einhalten, für den Schutz der Umwelt sorgen und CAPAUL über den Stand ihrer Maßnahmen im Bereich der nachhaltigen Entwicklung informieren, wobei sie sich verpflichten, diese jährlich zu aktualisieren.

23. Engagements RSE

CAPAUL dispose d'une politique environnementale.
À cette fin, CAPAUL attend de ses fournisseurs qu'ils respectent les règles d'éthique et la législation en matière de sécurité sociale, qu'ils veillent à la protection de l'environnement et qu'ils informent CAPAUL de l'état d'avancement de leurs actions en matière de développement durable, en s'engageant à les mettre à jour chaque année.

Falls erforderlich, können die Einkäufer von den Lieferanten und Subunternehmern verlangen, Korrekturmaßnahmen zu ergreifen, Bewertungen durchzuführen (in Form von Fragebögen und/oder Bewertungen durch PLUO oder Dritte) und sich Audits durch interne Teams oder durch externe Dienstleister bzw. Drittorganisationen zu unterziehen.

Si nécessaire, les acheteurs peuvent demander aux fournisseurs et sous-traitants de prendre des mesures correctives, de réaliser des évaluations (sous forme de questionnaires et/ou d'évaluations menées par PLUO ou des tiers) et de se soumettre à des audits réalisés par des équipes internes ou par des prestataires externes ou des organismes tiers.